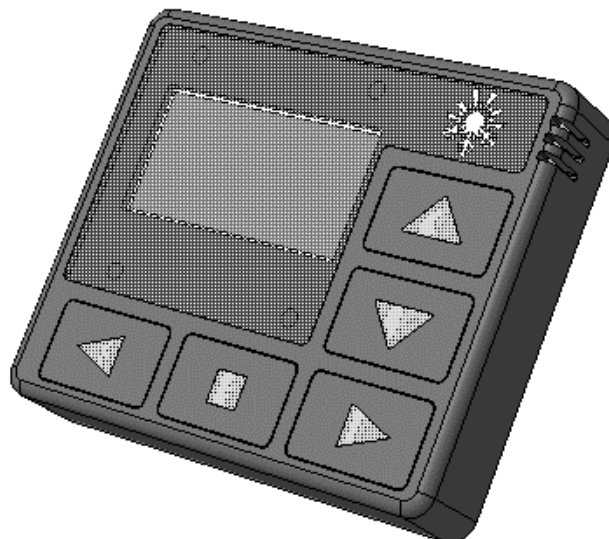


NL



autoterm
air and liquid heaters

Gebruiksaanwijzing
afstandsbediening
IIY-27



Inhoud

1	Inleiding	3
2	Garantie en verantwoordelijkheid	3
3	Veiligheid	4
4	Bestemming	4
5	Beschrijving van de afstandsbediening	5
6	Beginnen met werken met werken met afstandsbediening	5
7	Basismenu	6
8	Menu van de instellingen 'Timers'	7
9	Snelle toegang tot de menu van de activering van de timers van de inschakeling	8
10	Menu 'Instellingen' van de vloeistofverwarmers	8
11	Menu 'Instellingen' van de luchtverwarmers	10
12	Menu van de instellingen 'Parameters'	12
13	Menu van de instellingen 'Tijd'	13
14	Menu van de instellingen 'Taal'	14
15	Menu van het weergeven van de versie van software	14
16	Menu van de instellingen 'Werktijd'	14
17	Inschakeling van de vloeistofverwarmer	15
18	Inschakeling van de luchtverwarmer	16
19	Defecten	17
20	Inpak- en ontvangstbewijs	17
21	Opmerkingen	18

Inleiding

Deze gebruiksaanwijzing maakt een deel van de documenten voor vloeistof- en luchverwarmers (verder in de tekst product). De gebruiksaanwijzing bevat de informatie voor de gebruikers betreffend veilig gebruik van het product.

Deze afstandsbediening komt met de volgende producten overeen:

preoperationele verwarmers:

- 14TC-10/24
- 14TC-mini
- BINAR-5S/24

luchtverwarmers:

- Planar 2D
- Planar 4D
- Planar 44D
- Planar 8D

Voor meer informatie over de ondersteunde modellen kunt u de website www.autoterm.com raadplegen.

Als u problemen krijgt kunt u contact opnemen met gespecialiseerde service centra waarvan de adressen en telefoonnummers u bij het producent kunt vinden oftewel op de website www.autoterm.com



Voor het exploiteren van de verwarmers bent u geadviseerd om deze gebruiksaanwijzing en de handleiding voor de verwarmers (kachel) te lezen.

Garantie en verantwoordelijkheid

Het producent draagt geen enkele verantwoordelijkheid voor defecten en breuken die als resultaat van het niet volgen van de montage en exploitatie handleiding voor het product ontstaan.

- Afstandsbediening mag alleen gebruikt worden om een product uit de bovengenoemde lijst te bedienen.
- Het is verboden om een connector van de afstandsbediening tijdens de werking aan- en af te sluiten.
- Na het uitschakelen van het product mag dit niet eerder dan 5-10 seconden opnieuw ingeschakeld worden.
- Voor het veilig gebruik van het product moet u na twee achter elkaar volgend mislukte inschakelingen de service benaderen om het defect te ontdekken en te corrigeren.
- Garantie exploitatie termijn van de afstandsbediening is 18 maanden vanaf de verkoopdag als een gebruiker regels van het exploiteren, vervoeren en bewaren volgt.
- Garantie bewaartermijn is 24 maanden vanaf het moment van de verpakking van het product.
- Bij de afwezigheid van de stamp van het bedrijf met de verkoopdatum wordt het garantie termijn vanaf de productiedatum van de bediening berekend.

Deze garantie is niet geldig voor defecten die als resultaat ontstaan van:

- van de force majeure omstandigheden (bliksem aanslag, brand, verzinking, overvloed, ontoelaatbare spanningsveranderingen, verkeersproblemen etc);

- Het niet volgen van de regels van montage, exploiteren, bewaren en vervoeren die in de handleiding zijn geschreven;
- bediening gebruiken waarvoor hij niet bestemd is.

Veiligheid

Het product niet inschakelen en niet gebruiken in plaatsen waar makkelijk ontvlambare stomen en gassen, en ook veel stof zich kunnen vormen en zich verzamelen (zoals benzine pompen, olie-, kolen- hout- of granen opslagen). Explosie gevaar.

Het product niet inschakelen en niet gebruiken in gesloten of niet te ventileren ruimtes. Gevaar van vergiftiging waaronder door de verwerkte gassen.

Het product niet inschakelen en niet gebruiken bij aanwezigheid van de ontvlambare materialen of vloeistoffen in de stroom van de uitlaatgassen, Brandgevaar.

Het product met defect niet gebruiken. Gevaar van een ongeluk vanwege het gebruik van een apparaat met defect.

Bestemming

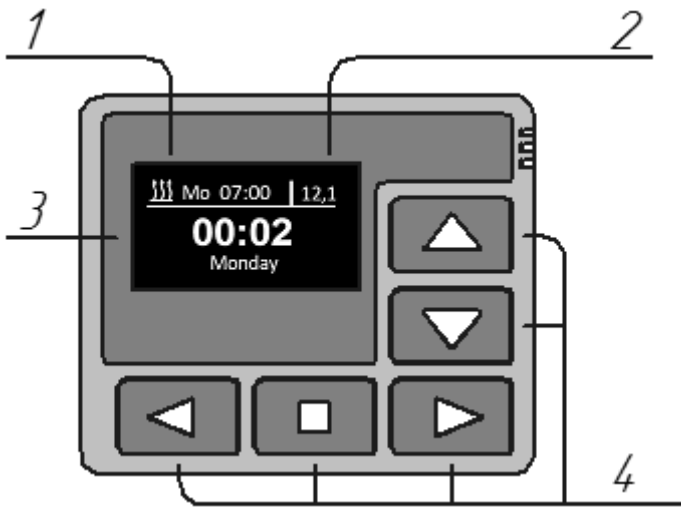
Afstandsbediening is bestemd voor:

- het starten en stoppen van het product in handmatige regime;
- het starten en stoppen van de pomp in handmatige regime (voor de verwarmers);
- het starten en stoppen van het ventilator in handmatige regime (voor de kachel);
- het nakijken van de vloeistof temperaturen (voor de verwarmers);
- het nakijken van de elektrische voeding regime;
- de indicatie van de werkelijke tijd en de werktijd;
- het activeren van de timer van de inschakeling van het product;
- het inschakelen van de economische regime (voor de kachel);
- het kiezen van de extra opwarming regime (voor de verwarmers);
- de indicatie van de defect code bij stoppen met werken van het product;
- de indicatie van de software versie voor de afstandsbediening en besturingsblok;



De interface van de afstandsbediening is afhankelijk van het product waaraan hij aangesloten is.

Uitzicht van de afstandsbediening



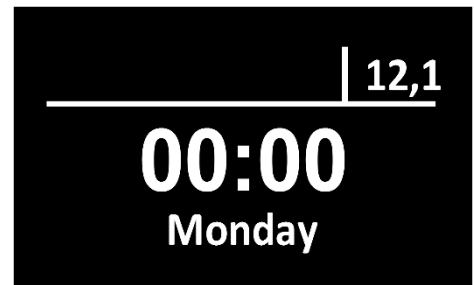
- 1- de geactiveerde inschakel timer.
- 2 - elektrische spanning.
- 3 - LED indicator.
- 4 - knoppen van bediening

Beginnen met werken met werken met afstandsbediening

Bij het aansluiten van de afstandsbediening aan het product zal er op de indicator een software versie van de afstandsbediening vertoond worden en het proces van de aansluiting aan het product weergegeven worden.

Nadat de aansluiting is vastgesteld wordt **de basis monitor** weergegeven worden (werkelijke tijd, dag van de week en elektrische spanning).

Basis monitor -













Werking van de knoppen van de basis monitor:

Knoppen	Actie
	Overgangen tussen de basis en de monitor van de thermometers.
	Ingang basismenu.
	Inschakelen van het product.

Basismenu

Overgang naar het basismenu an de basis monitor wordt door het korttijdig drukken op de knop uitgevoerd  ИЛИ  .

Symbool van het menu	Beschrijving
	Menu van de starttimers
	Menu van de instellingen ‘Parameters’ van het product (*Geen menu toegang voor producten die geen instellingen hebben).
	Menu van de instellingen van de afstandsbediening.
	Menu van de werktijd en dag van de week instellingen.
	Menu van de taalinstellingen.
	Menu van het weergeven van de versie van software.
	Menu van de werktijd instellingen. (*Geen menu toegang voor luchtverwarmers)

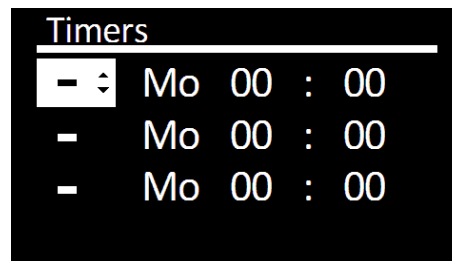
Werking van de knoppen in de basismenu:	
Knoppen	Actie
	Overgang in het basismenu
	Het activeren van het gekozen menu punt
	Uitgang van het basismenu naar het basis monitor



Menu van de instellingen 'Timers'

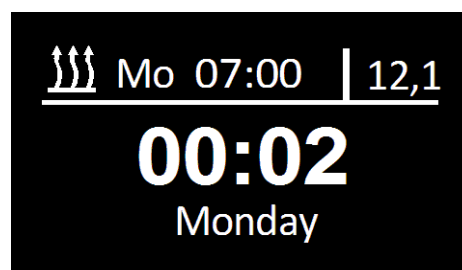
Afstandsbediening maakt het mogelijk om drie starttimers te programmeren. Om starttimer te programmeren moet u de volgende gegevens aangeven:

- tijd van het starten in 24-uur formaat;
- weekdag (*Ma.* - *Zo*) of een dagelijkse start kiezen (Dag.);
- geactiveerde timer:
 - geactiveerd -
 - niet geactiveerd -



Alleen één timer kan geactiveerd worden. Nadat de timers bewerkt zijn, druk op de knop voor de overgang naar de basis monitor.

Als de timer geactiveerd is, wordt in de linke bovenhoek een icoon van een geactiveerde timer, de weekdag en de starttijd getoond.



Bij het uitschakelen van de voeding worden de instellingen van de timer opgeslagen en de activatie van de timer gewisseld.




Voor luchtverwarmers is de werktijd op timer 2 uur. Bij het drukken op elke knoop zal de verwarmers zonder tijdsbeperking werken

Werking van de knoppen in het 'Timers' menu

Knoppen	Actie
,	Overgang tussen de punten van het menu
,	Wijziging van het menu punt
	Uitgang van dit menu naar het basis monitor




Snelle toegang tot het menu van de activering van de starttimers.

Uit het basismenu aan de afstandsbediening, bij het langdurig drukken op de knop  vindt snelle ingang in het menu aan de activatie van de timer.



Dit menu is alleen voor de activatie van een timer is bestemd.
Het bewerken van timers is in dit menu niet mogelijk.

Werking van de knoppen in het 'Timers' menu

Knoppen	Actie
	Overgang tussen de timers.
	Activatie/deactivatie van een timer.
	Uitgang van dit menu naar het basis monitor



Menu 'Instellingen' van de vloeistofverwarmers

Instellingen menu van de verwarmers BINAR-5S;

Binar-5S

Twait preheater 89 

Warming up -

Twait warm up 85




Menu punten 'Instellingen';

Twait preheater	Vloeistof temperatuurwaarde waarbij de verwarmers naar de verwacht regime overschakelt (de werking van de verwarmers stopt, de pompwerking gaat door). Bij het dalen van de temperatuur komt de verwarmers uit de verwacht regime (de werking van de verwarmers start opnieuw). Standaard temperatuur van de wacht regime +88°C. Deze waarde kan ingesteld worden van +20 tot +95°C.
------------------------	--

<p>Warming up</p>	<p>In de extra opwarmen regime werkt de vewarmer samen met de motor en ondersteunt de ingestelde temperatuur van het vloeistof.</p> <p>‘-’ Extra opwarmen regime uit. Extra opwarmen regime automatisch. Als de opwarmer uitgeschakeld is, zal de verwamer na het starten van motor van de auto automatisch inschakelen. Bij het stoppen van de motor zal de verwamer automatisch uitschakelen.</p> <p>‘A’ Als de verwamer ingeschakeld is, zal hij na het motor starten automatisch naar de extra opwarmen regime overschakelen. Handmatige regime automatisch. Als de opwarmer uitgeschakeld is, zal de verwamer na het starten van motor van de auto automatisch niet inschakelen (handmatig starten nodig). Als de verwamer ingeschakeld is, zal hij na het motor starten automatisch naar de extra opwarmen regime overschakelen.</p>
<p>Twait warm up</p>	<p>Temperatuurinstelling van de extra opwarmen regime. Benodigde temperatuur kan binnen +75 ... +95°C ingesteld worden. Standaard is de temperatuur +85°C.</p>
<p>Wait Mode pump</p>	<p>Het instellen van de pomp werking in de wacht regime. In het extra opwarmen regime, nadat de verwamer naar de wacht regime overshakelt, stopt de werking van de verwamer en gaat de werking van de pomp door. Afhankelijk van deze instelling:</p> <p>‘-’ Pomp werkt constant (vanaf het moment van inschakelen tot het moment van uitschakelen van de verwamer).</p> <p>«✓» De pomp werkt op dezelfde tijd als de verwamer en werkt niet tijdens de wacht regime.</p>
<p>Vehicle</p>	<p>Instellingen van het inschakelen van de kachel in de saloon (<i>met als voorwaarde dat de relais gareel aan de verwamer is aangesloten</i>).</p> <p>‘-’ Tijdens de werking van de verwamer schakelt de kachel in de saloon niet in.</p> <p>«✓» Tijdens de werking van de verwamer afhankelijk van de vloeistof temperatuur schakelt de kachel in de saloon automatisch in.</p>
<p>Vehicle</p>	<p>Instellingen van de temperatuur van het inschakelen van de kachel in de saloon. Benodigde temperatuur kan binnen +30 ... +60°C ingesteld worden. Standaard is de temperatuur van het relais inschakelen +40°C.</p>
<p>Pump with engine</p>	<p>Instellingen van het inschakelen van de pomp bij het starten van de motor, Pomp die samen met de verwamer komt kan voor extra werkvloeistof circulatie tijdens de werking van de TC motor gebruikt kan worden. De pomp zal na het starten van de motor inschakelen en na het stoppen uitschakelen.</p>

	'-'	De pomp zal niet inschakelen.
	«✓»	De pomp zal bij het starten van de motor inschakelen.
Pump type		Keuze van de pomp afhankelijk van de complectatie en verwarmers
	'-'	Pomp door Bosch geproduceerd.
	«✓»	Pomp door ADVERS geproduceerd.
Sign channel		Instellingen van het bedienen van de verwarmers met behulp van de alarm kanaal. <i>(Als de verwarmers aan de alarm is aangesloten en een vrije kanaal aanwezig is.)</i>
	'-'	Verwarmers bediening is uitgeschakeld.
	«✓»	Bediening is ingeschakeld.
Fact settings		Het wissen van de instellingen van de verwarmers tot standaard instellingen.

Werking van de knoppen in het 'Instellingen' menu

Knoppen	Actie
	Overgang tussen de punten van het menu.
	Uitgang van dit menu naar het basis monitor.
	Wijziging van het menu punt.



Menu 'Instellingen van de luchtverwarmers




Heater

By T heater

By T panel

By T air

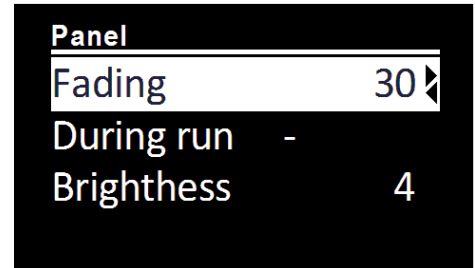
Menu punten 'Instellingen';	
By T heater	In de regime 'Op kachel T' wordt voor het werk de 'Ingestelde temperatuur' van de thermometer gebruikt die in de kachel zich bevindt.
By T panel	In de regime 'Op bediening T' wordt voor het werk de 'Ingestelde temperatuur' van de thermometer gebruikt die in de kachel zich bevindt.
By T air	In de regime 'Op buitenlucht T' wordt voor het werk de 'Ingestelde temperatuur' van de buiten thermometer gebruikt.
By power	In de regime 'Op capaciteit' wordt voor het werk 'Ingestelde capaciteit' gebruikt.
Power value	Capaciteit waarde van de verwarmers van 0 tot 9, waar 0 is minimum en 9 is maximum capaciteit.
T setpoint	Waarde die als bereikt is de verwarmers naar de wacht regime opstuurt. De verwarmers zal de wacht regime verlaten als de temperatuur van de werkhetermometer van de kachel met 5°C lager dan de 'Ingestelde temperatuur' daalt.
Ventilation	<p>Instelling van de 'Ventilatie' regime inschakelen</p> <p>‘-’ ‘Ventilatie’ regime aan. De verwarming houdt de ingestelde temperatuur vast door het verwarmingsvermogen te verminderen, zonder het verbrandingsproces af te sluiten.</p> <p>«✓» ‘Ventilatie’ regime aan. De verwarming werkt tot de aangegeven temperatuur is bereikt en schakelt dan het verbrandingsproces en de ventilatie uit. Nadat de temperatuur met de opgegeven graden is gedaald, zal de verwarming weer beginnen..</p>

Werking van de knoppen in het 'Instellingen' menu	
Knoppen	Actie
	Overgang tussen de punten van het menu.
	Uitgang van dit menu naar het basis monitor.
	Wijziging van het menu punt.



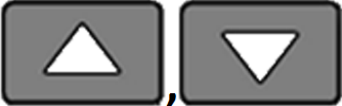


Menu van de instellingen 'Parameters'

Dit menu is bestemd voor het instellen van de parameters van de afstandsbediening



Menu punten 'Instellingen':					
Fading	Het instellen van de verlichtingstijd van de indicator. Standaard is de verlichtingstijd van de indicator van afstandsbediening 30 seconden. Verlichtingstijd kan van 10 tot 120 sec ingesteld worden met een interval van 1 sec, of constant maken waarbij op het scherm «-» wordt weergegeven.				
During run	Instelling van de verlichting van de indicator tijdens het werk. «-» indicator wordt uitgedoofd tijdens de werking van de verwarmmer. «✓» indicator is constant verlicht tijdens de werking van de verwarmmer.				
Brightness	Het instellen van de helderheid van de indicator. Helderheid van het indicator verandert van 0 tot 4. Standaard waarde van helderheid is 4.				
Short hit start	Het instellen van het starten met een kort druk op de knop om veerwarmer/kachel in te schakelen. <table border="1" style="display: inline-table; vertical-align: top;"> <tr> <td>«_»</td> <td>Kort druk - pomp/ventilatie aan. Lang druk - verwarmmer aan.</td> </tr> <tr> <td>«✓»</td> <td>Kort druk - verwarmmer aan. Lang druk - pomp/ventilatie aan.</td> </tr> </table>	«_»	Kort druk - pomp/ventilatie aan. Lang druk - verwarmmer aan.	«✓»	Kort druk - verwarmmer aan. Lang druk - pomp/ventilatie aan.
«_»	Kort druk - pomp/ventilatie aan. Lang druk - verwarmmer aan.				
«✓»	Kort druk - verwarmmer aan. Lang druk - pomp/ventilatie aan.				
Time correction	Het instellen van de klok correctie. Door het invloed van de lage temperaturen kan de klok niet helemaal correct gaan lopen. Een benodigde correctiewarde wordt met een interval a-59 tot +59 per 24 uur ingesteld worden. Standaard is correctietijd 0.				
Keys lighting	Het instellen van de knoppen verlichting «✓» – knoppen verlichting aan. «-» – knoppen verlichting uit.				

Werking van de knoppen in het 'Instellingen' menu

Knoppen	Actie
	Overgang tussen de punten van het menu.
	Wijziging van het menu punt.
	Uitgang van dit menu naar het basis monitor.






Menu van de instellingen 'Tijd'

Werkelijke tijd wordt ingesteld en weergegeven alleen in 24 formaat. Bij het uitschakelen van de voeding wordt de werkelijke tijd op afstandsbediening op nul gezet en de dag op maandag.

Edit time

00 : 01 Mon

Werking van de knoppen in het 'Tijd' menu

Knoppen	Actie
	Overgang tussen de punten van het menu.
	Wijziging van het menu punt.
	Het opslaan van de veranderingen en uitgang van dit menu naar het basis monitor.



Menu van de instellingen 'Taal'



Dit menu is voor het kiezen van de interface taal bestemd.

Language

Русский ✓

English

Werking van de knoppen in het 'Taal' menu

Knoppen	Actie
	Overgang tussen de punten van het menu.
	Bevestiging van de taal en uitgang van dit menu naar het basis monitor.



Menu van het software versie weergeven

In dit menu wordt de informatie over de software versies weergegeven.

- software versie van de afstandsbediening;
 - software versie van de besturingsblok van het product;
- Serie nummer van het product.

Voor de uitgang druk op een willekeurig knop.

Versions

5.0.0.0

CU: 6.1.0.9.1.

SN: 00138.0000160





Menu van de instellingen «werktijd»

Dit menu is voor het instellen van de werktijd van de verwarmers met een interval van 5 min bestemd. Het diapason van het instellen van de werktijd is afhankelijk van het product waaraan de bediening is aangesloten.

Running time

00:40

Werking van de knoppen in het 'Werktijd' menu:

Knoppen	Actie
	Correctie van waarde
	Bevestiging van de ingestelde waarde en uitgang van dit menu naar het basis monitor.

Inschakeling van de vloeistofverwarmer



Inschakeling van de verw warmer uit de basis monitor of uit de thermometers monitor. Het indicator zal als volgt uitzien. Het tellen van de werktijd van de verw warmer zal starten.



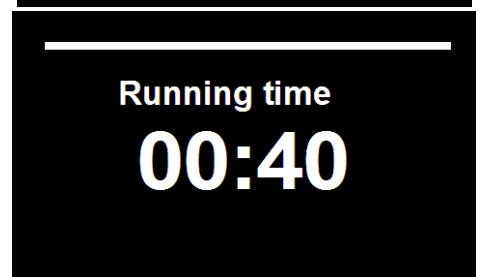
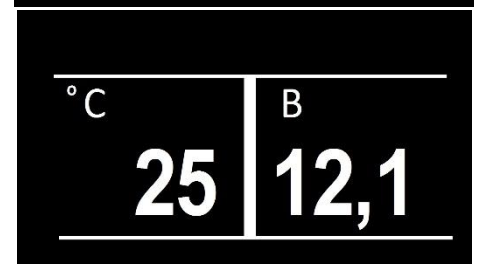
Op het heel scherm wordt de werkelijke temperatuur van de werk vloeistof en se spanning weergegeven.



Ingang tijdens de werking van de verw warmer in het menu van de werktijd correctie van de verw warmer.



Verw warmer uitschakelen.





Inschakeling van de luchtverwarmer



Inschakeling van de verwarmers uit de basis monitor of uit de thermometers monitor. Het indicator zal als volgt uitzien.



Bi het langdurig druk (langer dan 2 s) ventilatie regime aan* (zonder verwarming).



Temperatuur wordt op de temperatuur monitor weergegeven.



Ingang tijdens de werking van de verwarmers in het menu van de werktijd keuze van de verwarmers.



Verwarmer uit.

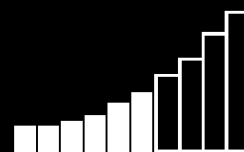


In-/uitschakelen van het economisch regime.
(voor 14TC-mini u 14TC-10)

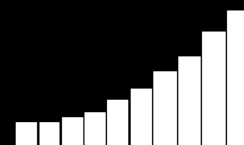


Verwarmer uitschakelen.

Heating



Ventilation



Sensors



32

21

23

Heater

By T heater

By T panel

By T air



Shutting down

12,1



00:00

Eco

23 °C



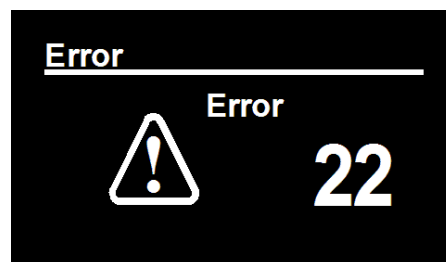
Shutting down

*Alleen voor PLANAR.



Defecten

Defecten die tijdens de werking van de verwarmers ontstaan, krijgen een foutmelding code en worden automatisch weergegeven op het indicator van de afstandsbediening. Het wissen van de foutmeldingen wordt door het drukken op een willekeurige knop gedaan. Defect codes zijn afhankelijk van het product waaraan de afstandsbediening is aangesloten. Decodering van de defect codes zie in de gebruiksaanwijzing voor het product.



LET OP

Technische onderhoud en reparatie moeten alleen door het geleerd en bevoegd personeel uitgevoerd worden!

Inpak- en ontvangstbewijs

Afstandsbediening «ПУ-27» productienummer № _____

Is geproduceerd, ingepakt en ontvangen overeenkomstig met de werkende technische documenten en als geldig voor exploitatie goedgekeurd.

Verpakt door

Naam,

handtekening

Productiedatum

stempel Controle

Opmerkingen